

**Министерство образования и науки Украины
Запорожский государственный медицинский университет**

Л. И. ВАСЕЦКАЯ Т. Н. АЛЕКСЕЕНКО

**РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

***УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
ПО
КУРСУ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БЕСЕДЫ
“ВРАЧ-РОДИТЕЛИ БОЛЬНОГО РЕБЕНКА”»
для иностранных студентов-медиков
(англоязычная форма обучения)***

Запорожье- 2011

**Министерство образования и науки Украины
Запорожский государственный медицинский университет**

***РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ*
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

СТУДЕНТА _____ КУРСА

ФАКУЛЬТЕТА _____

ГРУППЫ _____

ФАМИЛИЯ, ИМЯ _____

УДК 37.041:61.001.4(075.8)

ББХ 81.2 англ я 7

П 61

*Рекомендовано Центральным методическим советом
Запорожского государственного медицинского университета
(протокол № 1 от 25. 09. 2009г.)*

Рецензенты:

профессор Запорожского национального технического университета, доктор филологических наук Погребная В.Л.

доцент, кандидат педагогических наук, зав. кафедрой языковой подготовки Центра международного образования Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина Ушакова Н.И.

Васецкая Л.И., Алексеенко Т.Н.

Рабочая тетрадь для самостоятельной работы. Курс «Профессиональные беседы “Врач – родители больного ребенка”»: Учебное пособие для иностранных студентов-медиков (англоязычной формы обучения). – Запорожье: ЗГМУ, 2011. – 81 с. англ. яз.

Данное пособие предназначено для иностранных студентов II-III курса медицинского факультета англоязычной формы обучения.

Цель издания – развитие и совершенствование навыков и умений профессиональной коммуникации: ведение профессионального диалога-беседы «врач – родители больного ребенка».

Vasetskaya L.I., Alekseenko T.N. Professional conversation “The doctor – parents of the sick child”: The manual to foreign medical students (the English-speaking form) for self-work. – Zaporizhzhya, 2011. – 81 p. engl. Language.

The manual is for students II - III course, medical faculty of the English form training. The purpose of the manual is development and perfection skills of the professional communications: conducting professional dialogue and conversation “the doctor - parents of the sick child”.

© Запорожский государственный медицинский университет, 2011

© Васецкая Л.И., Алексеенко Т.Н., 2011

ОТ АВТОРОВ

Настоящее пособие по самостоятельной работе предназначено для иностранных студентов, получающих медицинское образование в вузах Украины на английском языке, а также может быть использовано для работы с иностранными стажерами и аспирантами, работающими в клиниках.

Целью этого пособия является развитие и совершенствование навыков и умений в сфере профессиональной коммуникации, в частности, в диалого-расспросе и тематической профессиональной беседе. Пособие решает коммуникативные задачи учебно-профессиональной сферы общения, связанные с устно и письменной формой коммуникации.

Система упражнений пособия соответствует коммуникативным потребностям иностранных студентов. В упражнениях использован типовой языковой, речевой и коммуникативный материал профильных дисциплин (пропедевтика внутренних болезней и пропедевтика детских болезней) медицинского вуза.

В пособие включено 5 тем:

1. Жалобы больного.
2. Мать об анамнезе жизни ребенка.
3. О костно-мышечном развитии ребенка.
4. О нервно-психическом развитии ребенка.
5. О дыхательной системе ребенка.

Система упражнений направлена на формирование навыков и умений устной (ведение диалога «врач - родители больного ребенка») и письменной речи (запись в истории болезни). Каждый урок (тема) имеет единую систему упражнений: 1) упражнения на усвоение терминологической лексики; 2) упражнения на отработку грамматических конструкций; 3) упражнения на анализ и наблюдение; 4) коммуникативные упражнения, развивающие навыки употребления терминологической лексики и речевых моделей в продуктивной устной и письменной речи.

Данное пособие предназначено для самостоятельной (индивидуальной и групповой) работы студентов-иностранцев как во время аудиторных занятий, так и во внеаудиторное время.

Contents

Содержание

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ: Диалоги “врач-больной”

| | |
|--|----|
| 1. Расспрос о паспортных данных больного Inquiry about Passport Data of Patient | 6 |
| 2. Жалобы больного Patient Complaints | 13 |
| 3. Жалобы больного (продолжение) Patient Complaints..... | 20 |

ВТОРАЯ ЧАСТЬ: Беседы “врач - родители больного ребенка”

| | |
|---|----|
| 1. Мать об анамнезе жизни ребенка Mother about the Anamnesis of her Child’s Life..... | 29 |
| 2. О костно-мышечном развитии ребенка About Bone -Muscular Development of Child..... | 41 |
| 3. О нервно-психическом развитии ребенка About Nervous - Psychological Development of Child..... | 54 |
| 4. О дыхательной системе ребенка About Respiratory System of Child | 67 |

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ: Диалоги “врач-больной”

Урок 1 Unit 1

ТЕМА: РАССПРОС О ПАСПОРТНЫХ ДАННЫХ БОЛЬНОГО Inquiry about Passport Data of Patient

Exercise 1. Read words and word combinations. Write down English equivalents of these words and word combinations

Фамилия. Имя. Отчество. Возраст. Пол. Город. Адрес. Должность. Студент. Инвалид.
Полных лет. Номер телефона. Номер квартиры. Место работы. Место учёбы.

Exercise 2. Read words and word combinations. Write down English equivalents of these words and word combinations.

Женат. Не женат. Замужем. Не замужем. Образование. Улица. Переулок. Дом. Квартира. Пенсионер. Пенсионерка. Мать. Отец. Сестра. Дядя. Тётя. Племянник. Племянница. Внук. Внучка. Дедушка. Бабушка.
Высшее образование. Домашний адрес. Служебный телефон. Адрес родственников.

Exercise 3. Read the dialogue. Emphases underline words by intonation. Replace the short form of patient's remarks-answers by complete one.

1.
 - Ваш отец **жив**?
 - Да, жив./ Нет, умер.
2.
 - Ваша мать **жива**?
 - Да, жива./ Нет, умерла.
3.
 - Ваш дедушка **жив**?
 - Да, жив./ Нет, умер.
4.
 - Ваша бабушка **жива**?
 - Да, жива./ Нет, умерла.

Exercise 4. By doctor's questions you should recover the answers of patient.

- Ваши фамилия, имя, отчество?

- _____

- Ваш возраст?

- Место работы?

- _____

- Место учебы?

- _____

- Место жительства?

- Ваш домашний адрес?

- Домашний адрес Ваших родственников?

Exercise 5. Make up the questions from doctor.

А) 1. - _____

- Петров.

2. - _____

- Николай Иванович.

3. - _____

- 45 лет.

4. - _____

- Врач-терапевт, заведующий отделением.

5. - _____

- Поликлиника № 6.

6. - _____

-Улица Качалова, дом 1, квартира 5

7. –

-723-45-67

8. –

- 734-50-46

Б)

1. –

- Коваленко.

2. –

- Людмила Петровна.

3. –

-25 лет.

4. –

-Высшее.

5. –

-Экономист.

6. –

-Банк «Аваль».

7. –

-Улица Пушкинская, дом 2, квартира 81.

8.

–

- Мобильный телефон 8-050-752-65-31

9. -

- Есть: 234-56-78.

10.–

- Родители живут по тому же адресу.

Exercise 6. Read dialogue and make your own dialogue by analogy.

- Скажите, пожалуйста, как Ваша фамилия?
- Базилевич, Ирина Николаевна.
- Ирина Николаевна?

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Russian.

Surname - _____, name - _____, patronymic - _____, age - _____, sex - _____, city - _____, address - _____, occupation - _____, student - _____, invalid - _____, full years - _____, education - _____, street - _____, lane - _____, house - _____, apartment - _____, pensioner - _____, mother - _____, father - _____, sister - _____, aunt - _____, uncle - _____, nephew - _____, niece - _____, grandson - _____, granddaughter - _____, grandfather - _____, grandmother - _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Phone number - _____, apartment number - _____, place of work - _____, place of education - _____, to be married - _____, higher education - _____, home address - _____, office phone number - _____, relatives' address - _____, to be alive - _____, to be dead - _____, internist - _____, head of department - _____.

Exercise 3. Translate the following dialogue into Russian.

a) - What is your surname?

- Petrow.

- What is your name?

- Ivan.

- What is your age?_

- 32.

- Where do you live?

- I live in Zaporozhzhia, Ukraine.

- What is your address?

- 50 St. Pushkinskaya, Ap. 15.

- Where do you work?

- I work a nurse in the hospital.

- What is your phone?

- 7325017

b) - Are you married?_

- Yes, I am.

- What is your education?

- V.N.Karazin Kharkiv National University, School of Fundamental Medicine.

- What is your address?_

- 7 Faninskiy Lane, Ap.10.

Exercise 5. Using a text. Write down questions to Peter for finding out of his passports information and information about his relatives.

**Урок 2
Unit 2**

**ТЕМА: ЖАЛОБЫ БОЛЬНОГО
Patient Complaints**

Exercise 1. Read the words. Write down English equivalents of these words.

Боль, больной, болеть, заболеть, больница, болезнь, заболевание.

Exercise 2. Read the word combinations. Write down English equivalents of these combinations of words.

Локализация боли, иррадиация боли, начало боли, длительность боли, характер боли.

Exercise 3. Make up the sentences as in the model using the words of exercise.

Model 1 - Где вы чувствуете боль? У меня болит (что?) (И.п.)

- Сердце, живот, грудь, виски, глаза, почки, печень

Model 2 - Где вы ощущаете боль? Я ощущаю боль (где?) в сердце (Пр.п.)
- У меня болит (что?) сердце (И.п.)

Область живота, живот, желудок, виски, грудь, область груди, почки, печень, затылок, голова, область головы, затылочная область.

Model 3 - Где (именно в каком месте) у вас болит голова?
- У меня болит (где?) в висках (Пр.п.)

Вот здесь, сердце, желудок, грудь, затылочная область.

Exercise 4. Translate into Russian.

Temple - _____, ache - _____, nape - _____,
irradiation - _____, localization - _____, onset -
_____, area - _____, complaint - _____, chest
- _____, head - _____, heart - _____, liver -
_____, kidney - _____, stomach - _____,
duration - _____.

Exercise 5. Substitute these (following) combinations of words for synonyms combinations according to the following sample.

Example: ноющая боль = боль ноющего характера

Сильная боль, интенсивная боль, слабая боль, острая боль, сжимающая боль, давящая боль.

Exercise 6. Make up the sentences as in the model using the words of exercise.

Model 1 - Какая у вас боль? - У меня острая боль.
- Какого характера у вас боль?

Давящая боль, сильная боль, ноющая боль, острая боль, интенсивная боль, слабая боль.

Exercise 7. Translate into Russian.

Pain - _____, sharp pain - _____, acute pain - _____,
dull pain - _____,
pressing pain - _____, compressing pain - _____,
intensive pain - _____.

Exercise 8. Translate into Russian. By doctor's questions you should recover the answers of patient.

What's _____ your _____ name?-

What's your surname? -

What's your address? -

What's your home phone number? -

What's your work phone number? -

How old are you? -

Do you work? -

Where do you work? -

What do you do? -

What's your position? -

Have you got relatives in Zaporizhzhya?

What's their phone number? -

Where do you feel an ache? -

Where exactly do you feel a stomachache? -

Exercise 9. Read the dialogue and make your own dialogue by analogy.

- Ваши фамилия, имя отчество?
- Коваленко Сергей Михайлович.
- Ваш возраст?
- 42 года.
- Ваша профессия, должность?
- Инженер.
- Где Вы работаете?
- На заводе ЗТЗ.
- Ваш адрес?
- Проспект Ленина, 10, квартира 51.
- У Вас есть телефон?
- Есть.
- Какой номер?
- 66-15-75
- Какой номер служебного телефона?
- 20-11-52
- Родственники в Запорожье есть?
- Да, мать. Она живет вместе с нами.
- Что у Вас болит?
- Голова.
- Где Вы чувствуете боль?
- Вот тут, в висках.
- Какая у Вас боль: сильная или слабая?
- Сильная.

pain - _____, compressing pain-
_____.

Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.

1. Examining a patient with a heart trouble the physician heard murmurs in his heart.

2. Some organs of the abdominal cavity are: liver, spleen, kidneys.

3. The patient's urinalysis indicated some kidney trouble.

4. Many diseases may occur in acute and chronic forms.

5. Where do you feel pains? – I feel pain in abdomen.

6. An epidemic of grippe having occurred in the hospital, visitors were not admitted to the patients.

7. The most common symptoms are severe headache, fever, vomiting, weakness and gastrointestinal disturbances.

8. To prevent complications after the flu one must keep to bed from the onset of the disease.

Урок 3

Unit 3

ТЕМА: ЖАЛОБЫ БОЛЬНОГО (продолжение)

Patient Complaints

Exercise 1. Read words and word combinations. Write down English equivalents of these words and word combinations.

Боль, болит, ощущать боль, чувствовать боль, слабая боль, острая боль, сильная боль, ноющая боль

Exercise 2. Make up the sentences as in the model using the words of the exercise.

Model 1 - На что Вы жалуетесь?
- Я жалуюсь на головную боль. (В.п.)

Боль в области головы, боль в области сердца, боль в области живота, боль в области печени, боль в области спины, боль в области затылка, боль в области груди.

Exercise 3. Make up the sentences as in the model using the words of the exercise.

Model 1 - Где Вы чувствуете боль?
- Я чувствую боль в сердце. (Пр.п.)

Область живота, область головы, боль в области печени, боль в области желудка, затылок, виски, печень, почки.

- Model 2**
- Где именно болит?
 - У меня болит (где?) в области затылка. (Пр.п.)
 - У меня болит (что?) затылок. (И.п.)

Область головы, голова, область желудка, желудок, область сердца, сердце, область почек, почки, область печени, печень, область груди, грудь.

Exercise 4. Make up the sentences as in the model using words of the exercise.

- Model 1**
- Куда иррадирует (отдает) боль?
 - Боль иррадирует (отдает) (куда?) в правый (левый) висок. (В.п.)

Затылок, глаза, правый глаз, левый глаз, зубы, виски, левая половина головы, правая половина головы, левая половина тела, правая половина тела.

Exercise 5. Translate into Russian.

Heart - _____, stomach - _____, region of the head - _____, region of the liver - _____,

region of the temple - _____, region of the nape - _____, to irradiate - _____, to feel, to have a headache - _____, to complain - _____.

Exercise 6. Translate into English.

Сердце - _____, боль в области сердца - _____, боль в области затылка - _____, боль в области висков - _____, чувствовать боль в области печени - _____, ощущать боль в области спины - _____, болеть в области желудка - _____, жаловаться на боль в области почек - _____.

Exercise 7. Make up the sentences as in the model using the words of the exercise.

Model 1 - Как долго продолжается головная боль?
- Головная боль продолжается несколько минут, 2 минуты ...
(2,3,4 – Р.п., ед.ч.; 5,6... несколько Р.п. мн.ч.)

Несколько минут, 5 минут, 3 минуты, 1 час, 30 минут, 2 минуты, 20 минут.

Model 2 - Как долго длится болевой приступ?
- Болевой приступ длится 5 минут.

Несколько часов, 20 минут, полчаса, 2 часа, 15 минут, 10 минут.

Exercise 8. Read the dialogue and make your own dialogue by analogy.

- Ваши фамилия, имя отчество?

- _____
—
- Бочаров Иван Николаевич.
- _____
—
- 45 лет.
- _____
—
- В фирме «Олимп».
- _____
—
- Консультант.
- _____
—
- Проспект Ленина 5, квартира, 12
- _____
—
- 45-75-30
- _____
—
- Да, дочь, она живет с нами.
- _____
—
- У меня болит желудок.
- _____
—
- Боль сильная, колющая.
- _____
—
- Отдаёт в правую сторону, ниже живота.
- _____
—

Exercise 10. *By doctor's questions you should recover the answers of patient.*

- Ваши фамилия, имя, отчество?
- _____
—
- Ваш возраст? Сколько Вам полных лет?
- _____
—
- Где Вы работаете?

- _____
—
- Ваша профессия, должность?
- _____
—
- Номер Вашего домашнего телефона?
- _____
—
- У Вас есть служебный телефон?
- _____
—
- Номер Вашего служебного телефона?
- _____
—
- Ваш адрес?
- _____
—
- Что у Вас болит? На что Вы жалуетесь?
- _____
—
- Какого характера у Вас боль?
- _____
—
- Где именно Вы ощущаете боль?
- _____
—
- Куда отдает боль?
- _____
—

Check yourself

Exercise 1. *Translate the words into Russian.*

Pain - _____, to hurt - _____, nape - _____, temples - _____, liver - _____, kidneys - _____, head - _____, stomach - _____, heart - _____, chest - _____, eyes - _____, teeth - _____, to last - _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

To feel pain - _____, slight pain - _____,
acute pain - _____, severe pain - _____,
boring pain - _____, to have headache - _____,
to have heartache - _____, to have stomachache - _____,
to have a pain in liver - _____, to have backache - _____,
to feel pain in the region of temples - _____, to have a pain in chest - _____,
region of abdomen - _____, region of head - _____,
right eye - _____, left eye - _____, left half of head - _____, right half of head - _____,
to complain of pain in the region of... - _____, pain attack - _____.

Exercise 3. Translate the sentences into Russian.

1. He complains of pain in the area of liver.

2. Where do you feel pain? – I have a pain in the area of nape.

3. How long does the headache last? – Headache lasts for some minutes.

4. How long does the pain attack last? – It lasts for one hour.

5. Where does the pain irradiate to? – The pain irradiates to the left half of head.

6. What kind of pain do you feel? – I feel a compressing pain.

7. Have you got relatives in Zaporizhzhya?

8. I have a stomachache.

9. What's your position?

10. What do you complain of?

Exercise 4. Read the text. Say what happened with a patient and what kind of inspection was conducted by doctor.

Text
A Case of Indigestion

The patient complains of abdominal pains, diarrhea, nausea. He has even vomited 2 times. No appetite, even water is intolerable. The patient feels weak. The doctor palpates the patient's abdomen and finds out tenderness, has a look at the tongue which is coated, takes the patient's temperature which is normal. The doctor administers blood, urine and feces tests and ultrasound examination. The counts of the routine tests do not show any dangerous infectious disease. The ultrasound examination does not reveal any liver, gall bladder or pancreas pathology. The condition is due to food poisoning.

| | |
|----------------|--|
| Model 2 | - Как Вы рожали? - Без осложнений. Сама. |
| | (Со) щипцы, (при помощи) кесарево сечение, (с) анестезия, (с) осложнения |
| | - Как Вы рожали? - _____ - _____ - _____ - _____ |

| | |
|----------------|--|
| Model 3 | - На каком вскармливании находился ребенок? - На естественном. |
| | Искусственное, смешанное, (на) козье молоко, (на) молочные смеси |
| | - На каком вскармливании находился ребенок? - _____ - _____ - _____ - _____ |

Exercise 3. Put the verbs *проводить, даваться, складываться, развиваться* into the correct form.

- У ребенка _____ неплохие отношения со сверстниками.
- У отца и ребенка _____ хорошие отношения.
- Нашему ребенку с трудом _____ учеба.
- Наш ребенок физически _____ слабо.
- Вашему ребенку надо больше _____ времени на свежем воздухе.
- Мой ребенок много _____ времени за компьютером.

Exercise 4. Transform the special doctor's questions in alternative ones.

Model: *Каким по счету ребенком он родился (первый, второй)? → Каким по счету ребенком он родился: первым или вторым?*

1. Каким по счету ребенком он родился (*первый, второй*)?

2. Каким родился по сроку беременности (*доношенный, недоношенный*)?

3. Сколько лет было отцу в момент рождения ребенка (двадцать, двадцать два)?

4. Как проходила Ваша беременность (с осложнением, без осложнений)?

5. Были ли *токсикозы* (головокружение, слабость)?

6. Связана ли Ваша работа с химическими веществами (физическими факторами: шум, вибрация, СВЧ)?

7. Есть ли вредные факторы на работе (*шум, запыленность помещения*)?

8. Перенесли Вы *инфекционные заболевания* (сердечно-сосудистые, другие какие-либо) во время беременности? Какие (грипп, простуда, корь, ангина, гипертония и др.)?

9. Чем Вы болели во время беременности (грипп, ОРЗ, гипотония и др.)?

10. Были ли у Вас *выкидыши* (*мертворожденные, аборты*)?

11. Вы принимали какие-нибудь *лекарства* (снотворные, успокоительные, антибиотики) во время беременности?

12. Роды прошли *нормально* (*со щипцами, при помощи кесарева сечения*)?

13. Ребенок *сразу* закричал (проводились *реанимационные мероприятия*)?

14. На каком вскармливании находился Ваш ребенок (естественное, искусственно, смешанное)?

15. Когда начал ходить (говорить, сам есть)?

16. Во сколько лет пошел в школу?

17. Как учится в школе (хорошо, удовлетворительно, плохо)?

18. Какие предметы являются любимыми?

19. Как складываются отношения со сверстниками?

20. Как ему дается учеба (легко, с трудом)?

21. В каких жилищных условиях проживает ребенок (дом, изолированная квартира, комната)?

22. Какое было питание (достаточное, недостаточное)?

23. Как Вы одевали ребенка в холодную погоду (кутали, нет)?

24. *Какое* у него физическое развитие (слабое, среднее, выше среднего)?

25. *Сколько* времени спит?

26. *Сколько* времени проводит на свежем воздухе (час, полтора)?

27. *Сколько* времени проводит перед телевизором (компьютером)?

28. *Сколько* времени выполняет домашние задания?

29. *Какие* заболевания (хронические, наследственные) есть в семье?

Exercise 5. Read dialogue “Doctor and child’s mother”. Make your own dialogue by analogy.

- Ваш ребенок родился доношенным или недоношенным?
 - Недоношенным. Он родился на седьмом иесяце беременности.
 - Как проходила ваша беременность? Были ли токсикозы?
 - Плохо. С третьего месяца начался токсикоз.
 - Чем Вы болели во время беременности?
 - Ангиной и гриппом.
 - Вы принимали какие-нибудь лекарства во время болезни?
 - Да. По рецепту доктора.
 - Роды прошли нормально или Вы родили со щипцами?
 - Нет. Я родила с помощью кесарева сечения.
 - Сразу ли закричал ребенок?
 - Да.
 - На каком вскармливании находился ребенок?
 - На искусственном.
 - Какое у ребенка физическое развитие?
 - Слабый. Часто болеет простудами.
-
-
-

-

- Нет, работа у меня чистая, без вредных факторов.

-

- Доношенным. Через девять месяцев.

-

- Осложнений при родах не было, если не считать множество мелких разрывов и быстротечность родов.

-

- Рожала сама.

-

- Да, сразу закричал.

-

- Ребенка кормила грудью до 5 месяцев, а потом он был на искусственном вскармливании.

-

- Развивался нормально. Начал ходить в 10 месяцев.

-

- Говорить начал в год и 8 месяцев.

-

- Пошел в школу в 6,5 лет, учится хорошо.

-

- Отношения со сверстниками нормальные, но он немного замкнут.

-

- Мы живем со свекровью, комнаты отдельные. У ребенка своя светлая, теплая комната.

-

- Питание скудное. Мясо нечасто.

-

- Да, кутала.

-

- Нет, не занимается. У него во время занятий физкультурой кружится голова и часто идет носом кровь.

-

- Стараемся соблюдать, но не всегда получается. Часто засиживается допоздна за компьютером или за телевизором.

-

- Да, есть. Бабушка по отцу болеет гипертонией, у отца тоже гипертония. У меня гипотония, у моей матери тоже.

-

- В три года у него был коклюш, в пять переболел ветрянкой. Часто болел бронхитом и ангиной.

-

- Нет, отравлений не было, но часто страдает диареей.

CHECK YOURSELF

Exercise 1. Translate the words into Russian.

The toxicosis - _____, miscarriage - _____, feeding-
_____, contemporaries - _____, labors- _____, to
give birth- _____, develop- _____, anesthesia-
_____, physical culture- _____, breaks-
_____, chicken pox- _____,
hooping-cough- _____, cold- _____,
progress _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Mature child - _____, premature child -
_____, to carry pregnancy -
_____, the deadborn child -
_____, complication at labors -
_____, cesarean section -
_____, resuscitation actions -
_____, to leave a maternity home -
_____, to muffle up the child -
_____, to keep on the regime -
- _____, to spend time -
_____, harmful factors -
_____, to undergo disease -
_____, to be given hardly -
_____, the regime of day -
_____, to be on preservation on pregnancy -
_____, a poor feed -
_____, rapid labors -
_____.

Exercise 3. Repeat the doctor's questions to the sick child's mother. Translate the following questions into Russian.

1. What child in the family was he (she) born the 1-st, 2-nd so on?

2. Was he (she) born mature or nonmature?

3. How old was his father when he (she) was born?

4. How did you feel during the pregnancy?

5. Did you have toxicosis?

6. Did you have infections diseases during the pregnancy? Which ones?

7. What diseases did you have during the pregnancy?

8. Is your work connected with chemical matters or physical factors (noise, vibration, super-high frequency)?

9. Are there any harmful factors at your work: noise, dust and so on?

10. Did you have miscarriage?

11. Did you take any medicine during the pregnancy?

12. Was it a normal birth? (delivery)

13. How did you give birth: by caesarean section operation, by forceps.

14. Did the child shout at once? Were there any reanimation actions?

15. When were you discharged from the maternity home?

16. How did you nurse your child: naturally , artificially or mixed?

17. How did the child grow and develop?

18. What kind of diseases did your child undergo?

19. When did he start to speak?

20. When did he go to school?

21. How does he (she) study at school?

22. What are his (her) favorite subjects?

23. What is his (her) progress at school?

24. How does he contact with his friends?

25. What are his living conditions? (house, isolated flat, room).

26. Is his room isolated, large, warm or wit, dusty?

27. Was his (her) feeding sufficient or redundant?

28. How did you dress him (her) in cold weather: muffle him (her) up or not?

29. What is his physical development: weak, average or above average?

30. Does he (she) keep on the regime?

31. How long does he sleep?

32. How long does he spend on the fresh air?

33. How long does he watch TV or work on computer?

34. How long does he do his home task?

35. What chronical or hereditary diseases does your family have?

36. Did any of your relatives suffer from tuberculosis, asthma, chronic respiratory diseases?

You have to know the following words in the Lesson 1.

| | |
|------------------------------|----------------------|
| анестезия | простуда |
| беременность | развиваться |
| быстротечный (роды) | разрывы |
| ветрянка | реанимация |
| вредный (фактор) | режим (дня, питания) |
| вскармливание | роддом |
| выкидыш | роды |
| выписываться | рожать |
| дитя | сечение (кесарево) |
| коклюш | сверстники |
| кутать | скудный (питание) |
| мероприятие (реанимационное) | соблюдать (режим) |
| осложнение | токсикоз |
| переносить (заболевание) | успеваемость |
| | физкультура |

Урок 2

Unit 2

ТЕМА: О КОСТНО-МЫШЕЧНОМ РАЗВИТИИ РЕБЕНКА
About Bone-Muscular Development of Child

Exercise 1. Read the words and word combinations. Write down English equivalents of these words and word combinations.

Плоскостопие, летучие боли, кратковременная припухлость, ревматизм, хроническая интоксикация, скованность, ревматоидный артрит, резкая общая слабость, ограничение активных движений, миалгия, мышечная слабость, эссенциальная миастения, миодистрофия, острый дерматомиозит, дистрофия,

| | |
|--|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Exercise 3. Be ready to explain the following medical terms to the parents as in model 1.

Use your dictionary to check meaning medical terms

Model 1

- *Что такое косолапость?*

- *Косолапость – это вывернутость стоп кнутри*

или

ротация стоп кнутри.

| Вопрос родителей | Ответ врача |
|--|-------------------------------|
| <i>Что такое плоскостопие?</i> | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| <i>Что такое ревматизм?</i> | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| <i>Что такое хроническая интоксикация?</i> | <hr/> <hr/> |

| | |
|---|--|
| | |
| <i>Что такое ревматоидный артрит?</i> | |
| <i>Что такое миалгия?</i> | |
| <i>Что такое эссенциальная миастения?</i> | |
| <i>Что такое миодистрофия?</i> | |
| <i>Что такое острый дерматомиозит?</i> | |
| <i>Что такое дистрофия мышц?</i> | |
| <i>Что такое рахит?</i> | |

Exercise 5. Make up the doctor's questions to the following answers of the child's mother.

-

- Да, бывают в мышцах и стопах.

-

- И в покое, и при физической нагрузке.

-

- Иногда тупые, ноющие, а иногда сильные.

-

- Приступообразные.

-

- Иногда несколько часов, а бывает и несколько дней.

-

- После сна и вечером.

-

- Согревающие мази, растирки.

-

- Только пальцы рук болезненны.

-

- Боли появляются после физических нагрузок, после занятий спортом.

- Да, появилась припухлость и болезненность в области суставов пальцев.

-

Когда? Наверное, около месяца назад.

-

- Да. Я слышала хруст в суставах.

-

- Переломов и травм не было.

-

- Головная боль бывает и при резком поднятии бывает головокружение.

- Appetit плохой. Ест мало, мясо совсем не хочет есть. Творог, сметану не любит.

-

- На свежем находится несколько часов, но больше времени проводит у телевизора или за компьютером.

-

- За столом сидит, сгорбившись, одно плечо выше другого.

-

- Да, часто болеет простудами.

-

- Нет, на боли в области сердца не жаловался.

-

- Вы знаете, доктор, он быстро устает, не может долго и много ходить.

-

- Наследственных заболеваний никаких нет.

Exercise 6. Give advice or some recommendation to parents. Use model 1.

Model 1 1. Срочное обследование в специализированном стационаре.

- Вам необходимо срочно обследоваться в специализированном стационаре.

1. Проведение лабораторного исследования специфических биохимических показателей крови (содержание креатина, креатинина, ферментов).

-

2. Обращение к фтизиатру.

-

3. Посещение стоматолога.

-

4. Правильная посадка за столом и не носить тяжелой сумки в одной руке.

-

5. Полноценное питание: сбалансированное питание.

-

6. Увеличение активных движений на свежем воздухе.

-

7. Ортопедическая и функциональная (гимнастика, ходьба босиком) коррекция.

-

CHECK YOURSELF

Exercise 1. Translate the words into Russian.

Flat-foot-_____, rheumatism-_____
_____, constraint-_____, myalgia-_____
_____, a dystrophy-_____,
club-foot-_____, a rickets-_____
_____, tumescence-_____,
myasthenia-_____,
vegetable extract-_____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Flying pains-_____, short-term tumescence-_____
_____, chronic intoxication-_____, sharp
general weakness-_____, restriction of active movements-_____
_____, muscular weakness-_____, sharp
dermatitis myositis-_____, progressing muscular
weakness-_____, orthopedic correction-_____
_____, thickening of phalanges of fingers-_____
_____, deformation of joints-_____,
retraction breasts-_____, an atrophy of muscles-_____
_____, infringement of a tone of muscles-_____
_____, night pains in a hip-_____
_____, chest hyperlordosis-_____, a
congenital dislocation of a hip-_____, twitching of muscles-_____
_____.

Exercise 3. Repeat the doctor's questions to the sick child's mother. Translate the following questions into Russian.

1. Does he (she) feel pain in joints, bones, extremities, spine (backbone), muscles and feet?

2. When does he (she) feel pain: after physical work or during the rest?

3. Are the pains dull or severe?

4. Are the pains persistent or with attacks?

5. How long do the attacks last?

6. When do they occur (appear): in the morning, after the sleep or in the evening?

7. What does relieve the attack?

8. Do the joints hurt?

9. When do the pains occur while moving, changing the position or during the rest?

10. Do the joints swell?

11. What kind of joints are swell?

12. Do his (her) joints swell? Does the redness appear in this area?

13. Do the joints crunch?

14. Are the joints constrained in the morning?

15. Did he have any deformations in the joints (when? what?)?

16. When the child had a curvature of the lower extremities?

17. When the thickening and morbidity of fingers of hands was found out?

18. Does your child go in for sports?

19. Does your child have any pain in muscles after playing sports? How quickly does your child gets tired at the performance of any physical activities?

20. How much time does the child spend on fresh air?

21. How does she (he) sit at the table: the back is direct or bent?

22. Does she (he) like to do manual work?

23. Is the child spend the most part of time in rest or in movement?

24. Did the child have any poisonings?

25. Does your child often ill?

26. Does he (she) have any complains on pains in the field of heart?

27. What hereditary or chronic diseases does your family have?

28. Does he (she) have any headache?

29. Does he (she) feel giddy?

30. How does he (she) sleep?

31. What is his appetite? What kind of food does he eat?

32. Is your child somnolent, dull?

33. Does he (she) have convulsions?

You have to know the following words in the Lesson 2.

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| Атрофия (мышц) | ортопедический |
| бедро | перелом |
| болезненность | подергивание |
| вывих (бедра) | полноценный (питание) |
| вялый (ребенок) | посадка (за столом) |
| гиперлордоз | припухлость |
| головокружение | растирка |
| деформация | рахит |
| дерматомиозит | ревматизм |
| дистрофия | ревматоидный (артрит) |
| западение (грудины) | сбалансированный |
| (питание) | |
| интоксикация травма | сгорбиться |
| искривление | скованность |
| креатин | слабость (организма) |
| креатинин | сонливый |
| конечность | стопа |
| косолапость | тонус (мышц) |
| миалгия | тупой (боль) |
| миастения | усталость |
| миодистрофия | утолщение |
| мучительный (боль) | фаланг |
| нагрузка (физическая) | фермент |
| наследственный (заболевание) | фтизиатр |
| нарушение | хронический |
| (заболевание) | |
| ноющий (боль) | хруст |
| опухать | |

Урок 3

Unit 3

ТЕМА: 3. О НЕРВНО-ПСИХИЧЕСКОМ РАЗВИТИИ РЕБЕНКА

About Nervous-Psychological Development of Child

Exercise 1. Read the words. Write down English equivalents of these words.

Ощущать (боль), появление (боли), сопровождаться, рвота, разбитость (состояние), недомогание, аффекты, тормошить, безучастность, спазм (лица), конвульсии, дрожание, подергивание, парезы, параличи, ослабление, заикание, бессмысленный (ответ), судорога.

- От нескольких минут до нескольких часов.
- Какими лекарственными препаратами снимали головную боль?
- Спазмалгином или но-шпой.
- Сопровождалась ли головная боль рвотой?
- Нет.
- Бывает головокружение?
- Да, иногда. Когда резко поднимается.
- Бывает ли ребенок вялым, нездоровиться ему?
- Да, со школы ребенок возвращается вялым.
- Вялость проходит или постоянная?
- Нам кажется, что он вялый постоянно.
- Бывает ли бессонница?
- Да. Очень долго засыпает, рано встает.

Exercise 4. Read doctor's questions with correct intonation. Write down the possible variants of child's parents answers.

- В какой области головы Ваш ребенок ощущает боль?

-

- Сколько времени продолжается болевой приступ?

-

- С чем связано появление боли?

-

- Как часто болит голова?

-

- Сопровождается ли головная боль головокружением?

-

- Сопровождается ли головная боль повышением температуры, слабостью?

- Головокружение связано с положением тела?

- Сопровождается ли головокружение тошнотой?

- Нарушена ли болевая чувствительность каких-либо участков тела? Каких?

- Ваш ребенок развивается соответственно возрасту?

- Какой сон: спокойный или беспокойный, тревожный?

- Сон освежающий или после него сохраняется ощущение разбитости, недомогания?

- Наблюдается ли замедление речи, спотыкание на словах, заикание?

- Поведение ровное или неустойчивое?

- Находился ли в состоянии отупения: безучастия к окружающему, на вопросы не отвечал, выходил из этого состояния на короткое время, когда на него кричали или тормошили?

- Бывают ли судороги и спазмы лица?

- Были ли парезы, параличи?

Exercise 5. Make up the doctor's questions to the following answers of child's parents.

-

- Да, очень часто бывает головная боль.

-

- Чаще всего в школе, во время уроков или после занятий.

-

- Ребенок жалуется, что болит в области затылка, висков и сильно давит на глаза.

-

- Боль сильная, давящая.

-

- Иногда около часа, а бывает и целый день.

-

- Часто. Один-два раза в неделю.

-

- Но-шпа и анальгин. Но иногда они не помогают.

-

- Нет, рвотой не сопровождается.

-

- Температуры тоже нет.

—
- Голова кружится иногда от резкого движения или быстрого вставания. Головокружение длится буквально несколько мгновений.

-

—
- Шума в ушах нет, но есть слабость.

-

—
- Ребенок очень развит. На отлично учится в школе, активен, лидирует во многих делах.

-

—
- Да, доктор. У него стал очень чуткий сон. Часто мучается бессонницей.

-

—
- Утром просыпается с ощущением разбитости и усталости.

-

—
- Настроение очень быстро меняется. Часто плачет из-за мелочей.

-

—
- Походка у него очень быстрая, торопливая.

-

—
- Судорог на лице мы не замечали, но иногда бывает тик.

CHECK YOURSELF

Exercise 1. *Translate the words into Russian.*

Fell (pain)-_____, occurrence (ache)-_____,
 to be accompanied (by)-_____, vomiting-
 _____, indisposition-_____, affects-
 _____, worrying-_____, indifference-
 _____, spasm-_____, convulsions-
 _____, paralysis- _____, paresis- _____,
 shaking- _____, twitching - _____, stammer-
 _____, senseless (answer) - _____, drugs
 (medicines)-_____, senseless-
 _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Headaches-_____, exquisite or dull pain
 _____, pain is persist or with attacks -
 _____, giddiness occur (appear)-
 _____, noise in the ears-_____, losing
 the balance-_____, the refreshing sleep-
 _____, a scan speech -
 _____, the behavior is calm or unsteady -
 _____, the child is irritable or a crybaby -
 _____ losing an interest -
 _____, to have disorders of consciousness -
 _____, slow or energetic gait -
 _____, the reducing of
 mental potential -_____.

**Exercise 3. Repeat the doctor's questions to the sick child's mother.
 Translate the following questions into Russian.**

1. Does your child have any headaches?

2. When do they occur? (appear)?

3. When do they hurt? Show it to me please.

4. In what part (area) of the head does he (she) feel pain?

5. What kind of pain is it (severe or weak, exquisite or dull) ?

6. Is it persist or with attacks?

7. How long does the bout of pain last?

8. What reasons does the pain cause? How does it arise from?

9. How often does it hurt? How often does he (she) have headaches?

10. What drugs (medicines) relieve headaches?

11. Is it accompanied by vomiting?

12. Does he (she) feel dizzy?

13. Is it accompanied by running the temperature, weakness?

14. Does he (she) feel dizzy (giddy)?

15. How long does the giddiness last?

16. Is the giddiness severe?

17. Is the giddiness connected with the position of the body?

18. Is it accompanied by nausea?

19. Does he (she) feel noise in the ears?

20. Is the giddiness accompanied by losing the balance?

21. Does he (she) have weakness, indisposition?

22. Does his intellectual potential reduce?

23. How does he sleep (calmly or uneasily)?

24. Does he suffer from insomnia?

25. Can he fall asleep when he wants? Does he wake up early?

26. Is his (her) sleep refreshing or does he (she) feel indisposition after the sleep?

27. Is his speech change? Is it slow or does it scan?

28. Does your child stammer? Is his speech slow?

29. How often does his (her) mood change?

30. Is his (her) behavior calm or unsteady?

31. Is the child irritable? Is he a cry-baby?

1. Has he any tendency to affects?

2. Did he (she) lose the interest to the surroundings? Is the loss full or partial?

3. Does he (she) have disorders of consciousness? Is the dullness of consciousness observed?

4. Is he senseless and indifferent to the surroundings, doesn't he respond the questions? In what cases does he (she) go out of it for a short period of time : while you were shouting on him or worrying him?

5. Does he (she) have any convulsions or muscle spasms?

6. Are the convulsions local or general?

7. What kind of convulsions does he (she) have: tic, shaking, twitching?

8. Did he (she) have paralysis, paresis?

9. Does he (she) have muscle dullness?

10. Does he (she) have disorder in locomotive coordination?

11. Is his (her) gait slow or energetic?

You have to know the following words in the Lesson 3.

| | |
|--------------------------|------------------|
| аффекты | потеря |
| безучастность | походка |
| бессмысленный | появление |
| вялый (походка) | приступообразный |
| головокружение | равновесие |
| давящий (боль) | разбитость |
| дрожание | раздражительный |
| заикание | рвота |
| затемнение (сознание) | слабость |
| конвульсии | скандированный |
| (речь) | |
| мгновение | сознание |
| нарушение | сопровождаться |
| недомогание | спотыкание |
| | |
| неустойчивый (поведение) | судорога |
| отупение | тик |
| освежающий | тормозить |
| ослабление | торопливый |
| (походка) | |
| острая (боль) | тошнота |
| ощущение | тошнить |
| паралич | тупой (боль) |
| парезы | чуткий (сон) |
| плаксивый | шум |
| подергивание | энергичный |
| (походка) | |
| помрачение (сознание) | |

Урок 4
Unit 4

ТЕМА: 4. О ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ РЕБЕНКА
About Respiratory System of Child

Exercise 1. Read the words. Write down English equivalents of these words.

Кашель, насморк, одышка, предшествовать, переболеть, простудиться, продрогнуть, беспокоить, мокрота, плевок, кровохарканье, ноздря, чиханье, жжение, переносица, сморкаться, слезотечение, потливость, озноб, знобить, капрызничать, саднение, першение, сновидение, удушье, одышка, приступ.

Exercise 2. Read the word combinations. Write down English equivalents of these word combinations.

Мучительный кашель, сухой кашель, развитие болезни, заложить нос, заложить грудь, повышение температуры, промочить ноги, небольшой кашель, вязкая мокрота, стекловидная мокрота, мокрота с кровью, редкий кашель, глубокий сон, приступообразный кашель, гнилостный, зловонный запах, скудное выделение.

Exercise 3. Match the allocated word-combinations to combinations with opposite mean from the 2nd task .

Exercise 4. Read a dialogue “Doctor and child’s parents (about Respiratory System of their Child)”. Make your own dialogue by analogy.

- *На что* жалуетесь?
- У нашего ребенка кашель.
- *Какой* у вашего ребенка *кашель*: сильный или слабый?
- Сильный и постоянный.
- Кашель сопровождается *потливостью*?
- Нет.
- *Бывает мокрота*: слизистая, стекловидная или гнойная?
- Да, слизистая.
- *Сколько* мокроты откашливает в течение суток: стакан, пол стакана или несколько плевков?
- Несколько плевков.
- *Какой запах* у мокроты: гнилостный, зловонный?
- Нет, никакой.
- *В каком* положении мокрота лучше отходит: в положении стоя, лежа на спине или на боку?
- В положении стоя.
- Бывает у ребенка *боль в груди*?
- Да, во время кашля.
- Есть ли у ребенка *слезотечение? Насморк*?
- Есть насморк.
- *Какие* выделения из носа: водянистые, слизисто-водянистые, слизистые, обычные или вязкие, гнойные, слизистые с прожилками крови?
- Водянистые. А еще – насморк сопровождается головной болью.
- *С чем* связано появление насморка: с переохлаждением, сыростью?
- Наверное, с переохлаждением.
- *Какая температура* у ребенка: нормальная, повышенная, высокая?
- Повышенная.
- Ребенка *знобит? Лихорадит*?
- Вечером морозит.
- Ощущает ли ваш ребенок *саднение* или *першение* в горле?
- Да, у него першит в горле.

Exercise 5. Read doctor’s questions with correct intonation. Write down the possible variants of child’s parents answers.

- Какого характера кашель: редкий или частый? Болезненный или сухой?

-

- Когда бывает кашель: утром, вечером, ночью?

- Мокрота редкая или вязкая?

-

- Бывает мокрота с кровью?

-

- Какого цвета мокрота с примесью крови: красного, малинового или ржавого?

-

- Какой запах у мокроты: гнилостный, зловонный?

-

- Как долго у вашего ребенка насморк?

-

- Заложена одна ноздря или обе?

-

- Сопровождается ли насморк чиханием, сухостью в носу, жжением в области переносицы?

-

- Ребенка знобит? Морозит?

-

- Какой сон: спокойный, глубокий или беспокойный, неглубокий, поверхностный?

-

- Ребенок быстро устает, вялый?

-

- Какой аппетит: хороший, плохой или совсем нет аппетита?

-

Exercise 6. Using the information from the tasks 2, 4,5 fill in the box.

| Какого характера бывает кашель? | Какая бывает мокрота? | Какие бывают выделения из носа? |
|--|------------------------------|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Exercise 7. Make up the doctor's questions to the following answers of the child's parents.

-

- Сильный, мучительный.

-

- Больше кашляет ночью.

-

- Да, кашлять ему больно.

-

- Пять дней назад.

-

- С насморка и першения в горле, потом появился кашель, температура.

-

- Утром 37,7, а вечером повышается до 38,0 С.

-

- Нет, перед этим не болел.

-

- Я думаю, это после того, как он попал под дождь - сильно промок, продрог.

-

- . Беспокоит сильный кашель с мокротой.

-

- . Мокрота жидкая, иногда с прожилками крови.

-

-Плевком.

-

-Нет, без запаха.

-

- Больше откашливает по утрам.

-

- У него (нее) болит в груди.

- При кашле.

-

- Насморк уже больше недели.

-

- Да, часто чихает.

-

- Дышит ртом.

-

- Иногда слезятся.

-

- Потливость бывает ночью.

-

- . Ничего в последнее время не хочет есть.

-

- . Стал очень слабым, вялым.

-

- Вы правы, спит беспокойно, часто просыпается.

Exercise 8. Get acquainted with commands given by the doctor during the child's survey. Write down unfamiliar commands.

- Дыши (те) глубже

- Покажи (те) язык больше вперед

- Скажи (те) «а»

- Закрой (те) рот

- Разденься - разденьтесь до гола

- Стань (те) лицом ко мне

- Стань (те) спиной ко мне

- Стань (те) боком

- Дыши (те) глубоко

- Еще глубже

- Не дыши (те)

- Закрой (те) нос, не дыши (те)

- Задержи (те) дыхание

- Покашляй (те)

- Откашляй (те) мокроту

- Скрести (те) руки на груди
- Стань (те) ровно, опусти (те) руки вдоль туловища
- Ляг (те) на кушетку
- Ляг (те) на левый бок
- Ляг (те) на спину
- Сядь (те)
- Положи (те) руки на колени
- Встань (те)
- Разведи (те) лопатки
- Согни (те) шею и спину
- Положи (те) обе руки на голову
- Охвати (те) голову руками

Exercise 9. Write down what doctor commanded if the child executed the following actions.

| Действия ребенка | Команда врача |
|-------------------------|----------------------|
| Показал язык | |
| Ляг на кушетку | |
| Вытянул руки вперед | |
| Развел лопатки | |
| Скрестил руки на груди | |
| Встал | |
| Наклонил голову | |
| Покашлял | |
| Сел | |
| Разделся | |
| Задержал дыхание | |

CHECK YOURSELF

Exercise 1. Translate the words and word combinations into Russian.

Cough - _____, cold - _____, shortness of breath - _____, preceded before - _____, catch a cold - _____, the cold searched his marrow - _____, to be troubling him - _____, shivering, a spittle- _____, blood-spitting, a nostril - _____, sneezes, burning - _____, bridge of the nose- _____, blow one's nose - _____, tearing - _____, hidrosis - _____, rigor- _____, to be capricious - _____, scratchy feeling in the throat - _____, asphyxia - _____, dyspnea - _____, nostril are stuffed - _____, the purulent sputum - _____, the putrid smell - _____, superficial sleep - _____, foamy - _____.

Exercise 2. Repeat the doctor's questions to the sick child's mother. Translate the following questions into Russian.

1. What cough does your child have: dry, wet, with sputum?

2. Does he cough rarely or often? What cough does he (she) have: painful or painless?

3. Is his cough persistent or with bouts?

4. When does he (she) have cough: in the morning, during the day, at night?

5. Does he (she) have sputum: mucous, glassy or purulent?

6. Is the sputum discharged with a mouth or by a spit?

7. What color is the sputum: with an impurity of blood; scarlet, crimson or rusty?

8. Is it smell putrid or fetid?

9. Does the child spit blood?

10. How often does he (she) spit blood?

11. What is the state of blood at blood-spitting or foamy?

12. Where does your child feel pain?

13. In what side does he (she) feel pain: in the right or in the left?

14. When does it hurt: at inspiration or expiration, coughing or moving?

15. How long does he (she) have a cold?

16. Does the child breathe with the nose or the mouth?

17. Is the cold accompanied with sneezing, dryness, burning in the area of bridge of the nose?

18. Is the nose secreted form plentiful or scanty?

19. Is it accompanied with a headache?

20. Does he (she) have any sweat?

21. Is the temperature running?

22. Is the child shivering?

23. Does the child have a fever?

24. Is the child dull?

25. Does he (she) have dyspnea?

26. When do the attacks of dyspnea appear: in the morning, evening, during the day?

27. Does it cause asthma?

28. Do the attacks of asthma supported by the feeling of fear, anxiety, fear for death?

29. Does he (she) feel weakness?

30. Is his (her) sleep quiet, deep or uneasy?

31. Does he (she) wake at night?

32. Has he a tendency for affects?

33. Did he (she) lose an interest to the surroundings? Is the loss full or partial?

34. Does he (she) have disorders of consciousness? Is the dullness of consciousness observed?

35. Is he senseless and indifferent to the surroundings, doesn't he respond the questions? In what cases does he (she) go out of it for a short period of time : while you were shouting on him or worrying him?

36. Does he (she) have any convulsions or muscle spasms?

37. Are the convulsions local or general?

38. What kind of convulsions does he (she) have: tic, shaking, twitching?

39. Did he (she) have paralysis, paresis?

40. Does he (she) have any muscle dullness?

41. Does he (she) have any disorder in locomotive coordination?

42. Is his (her) gait slow or energetic?

**Exercise 3. Repeat the doctor's commands to the sick child.
Translate the following commands into Russian.**

1. Show me your tongue _____
2. Put (stick) out your tongue ahead _____
3. Tell "a" _____
4. Close your mouth _____
5. Face me, please _____
6. Back me, please _____

7. _____ Breathe
deeply _____
8. _____ Don't
breathe _____
9. Breathe through the nose. Breathe out through the mouth

10. Shut your nose, don't breathe

11. Retard (delay) your respiration

12. Strip to the
waist _____
13. Lie on the
coach _____
14. Lie on the back

15. Stand
up _____
16. Stand straight, pull down your hands

17. Cross your hands on the chest

18. Sit down,
please _____
19. Put your hands on the
knees _____
20. Cough,
please _____
21. Expectorate the
sputum _____

You have to know the following words in the Lesson 4.

беспокойный (сон)

переболеть

вязкий (мокрота)

першение

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| глубокий (сон) | плевок |
| гнилостный (запах) | поверхностный (сон) |
| гнойный (запах) | потливость |
| жжение | предшествовать |
| заложить (нос, грудь) (кашель) | приступообразный |
| зловонный (запах) | продрогнуть |
| знобить | прожилки (крови) |
| капризничать | продрогнуть |
| кашель кровохарканье | промочить (ноги) простудиться |
| кушетка | редкий (кашель) |
| лопатка | саднение |
| мокрота | скудный (выделение) |
| мучительный (кашель) | слезотечение |
| насморк | сморгаться |
| ноздря | сновидение |
| одышка | стекловидный (мокрота) |
| озноб | сухой (кашель) |
| переносица | удушьё |
| чиханье | |